

●看完本報●即請訂閱●  PHONE: 685-8941 685-8812 零售每份三毫 每月七圓

珠海市高爾夫與遊樂場

一年後將面世

該市旅遊公司與日商簽約興建 佔地二百萬方呎中國內地日資資金

【特訊】國內首個國際高爾夫球場，將於一年後在珠海建成。該項建設將成為中國旅遊乃至體育運動現代化的一個新發展。

廣東省珠海市政府與日本高爾夫俱樂部株式會社於本月廿六日在東京簽署了一份合約，共同興建該項工程。該項建設佔地約二百萬方呎，其中一百萬方呎由日商提供資金，其餘一百萬方呎由珠海市政府提供。

該項建設包括興建一個標準的高爾夫球場，並附設一個高爾夫俱樂部。此外，還將興建一個大型遊樂場，佔地約五十萬方呎。該項建設預計將於一九八四年動工興建，並於一九八五年完工。

督察經理酒店內交易

大破假金集團 移杯為號探員現身捉五人

【特訊】警方為破獲一個假金集團，日前在該集團的一間金舖內，拘捕了五名涉案男子。警方在該金舖內，搜獲了大量的假金飾物，價值約一百萬元。

警方表示，該假金集團在過去數月內，在該金舖內，向顧客出售了大量的假金飾物。警方在接到線報後，隨即展開調查，並最終在該金舖內，將五名涉案男子拘捕。警方在該金舖內，搜獲了大量的假金飾物，價值約一百萬元。

警方表示，該假金集團在過去數月內，在該金舖內，向顧客出售了大量的假金飾物。警方在接到線報後，隨即展開調查，並最終在該金舖內，將五名涉案男子拘捕。警方在該金舖內，搜獲了大量的假金飾物，價值約一百萬元。

港聞

毒蛇與人對峙 專家手到拿來

【特訊】一條毒蛇昨日在灣仔一間木屋內，與人對峙。該蛇身長約一呎，全身呈黑色，並帶有紅色的斑點。該蛇在木屋內，與人對峙了數分鐘，最終被一名專家手到拿來。

警方表示，該蛇是在一間木屋內，與人對峙的。該蛇身長約一呎，全身呈黑色，並帶有紅色的斑點。該蛇在木屋內，與人對峙了數分鐘，最終被一名專家手到拿來。

警方表示，該蛇是在一間木屋內，與人對峙的。該蛇身長約一呎，全身呈黑色，並帶有紅色的斑點。該蛇在木屋內，與人對峙了數分鐘，最終被一名專家手到拿來。

旅行社東主及女經理 被控賄賂美領館職員

涉及十八萬美元過堂不准保釋

【特訊】一名旅行社東主及一名女經理，昨日在法院被控賄賂美領館職員。該案涉及十八萬美元，並被控賄賂美領館職員。該案昨日在法院過堂，並被控賄賂美領館職員。該案昨日在法院過堂，並被控賄賂美領館職員。

該旅行社東主及女經理，被控賄賂美領館職員，涉及十八萬美元。該案昨日在法院過堂，並被控賄賂美領館職員。該案昨日在法院過堂，並被控賄賂美領館職員。

該旅行社東主及女經理，被控賄賂美領館職員，涉及十八萬美元。該案昨日在法院過堂，並被控賄賂美領館職員。該案昨日在法院過堂，並被控賄賂美領館職員。

司公理工氣冷捷快
專科承接修理，大小商
大小冷氣機，大小商
大小冷氣機，大小商
大小冷氣機，大小商

英皇電器修理工程
合修各類電器，新舊電
合修各類電器，新舊電
合修各類電器，新舊電
合修各類電器，新舊電

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫閣格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B.C.

FIRST LINE ROOFING
專門修理屋頂
及水閘 價錢平
工作好 晚英語電
291-1866
CARL WILFER

雄記油漆
電話：327-2335
工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可最間保栢改油承
靠平格養文建漆接

朱氏裝修
電話：433-9784
承接土庫閣格，屋內
承接土庫閣格，屋內
承接土庫閣格，屋內
承接土庫閣格，屋內

Royal Trust
曹露華 Helen Cho
公司 430-2201 住家 299-7888
商業樓
位於溫哥華3427
至3435街，共四層，正層舖位
二層，三層共兩房
八組，地下停車場
全部租滿，年收八萬
四千，取價八十一萬
五千。本公司歡迎誠意為僑胞服務與免費估價一切
物業，還有許多新盤未及時登出，如閣下有購買
賣房屋與商業樓宇或生意，歡迎來電詢問。

PATRICIA YU, B.A.R.I. (B.C.)
Sales Representative
公司：430-2201
住家：732-6090
余太
△全新裝修，可分三伙人居住。
△近乃街，一年新屋，三房，土庫完成，風景優美。
△全新裝修，三房，土庫完成，風景優美。
△全新裝修，三房，土庫完成，風景優美。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VAN.
公司：736-3831
RICHARD NING 任先生
傳呼機 687-7711 #7575
△維多利亞三十五街，三睡房，土庫完成，兩房一大廳，標準地，唐人業主。
△蘭非次二十街，二年新，土庫完成。
△唐人街存房地，三十七尺，可代建。
△近唐人埠兩房一廳，土庫完成，地租開價八萬餘。
△西區存屋，有土庫，收千二租。
△免費估價，代建新屋。

MIGUEL TURCO, M.A.
涂念宗
住家 327-7004 公司 736-3831
直接傳呼機 667-3280 (24小時)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER, B.C.
精通國、粵、英、西、葡語
△東區近51街及乃街，十二年屋，土庫完成保養如新，33x124呎十四萬九
△西區GRANVILLE街，95x140，土庫完成，每層2400呎，售廿八萬。
△東區靚屋數間，八萬元以下起快！
△乃磨街C-1商業用地，月入八百，最宜改建營商，十四萬九千五百元。
△華埠唐餐館地點一流，急售五萬元。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話：876-8841
多活實業公司 KEN WU 住家電話：420-1851
420-4962
△新屋，乃磨街，土庫完成，風景優美，交通方便，兩房，西人業主，交屋，十二萬。
△本拿比18年屋，花園，土庫完成，三房，土庫兩房，地大近巴士學校，十五萬餘。
△近乃街，土庫完成，十四萬。
△新屋，乃磨街，土庫完成，風景優美，交通方便，兩房，西人業主，交屋，十二萬。
△本拿比18年屋，花園，土庫完成，三房，土庫兩房，地大近巴士學校，十五萬餘。
△近乃街，土庫完成，十四萬。

陳宗怡：二九八八五五五 六八四一八〇二五
11671 KING RICH.
3789 QUEBEC
2165 CAMBRIDGE
6078 KNIGHT
△本拿比，乃磨街，土庫完成，風景優美，交通方便，兩房，西人業主，交屋，十二萬。
△本拿比，乃磨街，土庫完成，風景優美，交通方便，兩房，西人業主，交屋，十二萬。
△本拿比，乃磨街，土庫完成，風景優美，交通方便，兩房，西人業主，交屋，十二萬。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
206-200 F. PENDER ST. VAN. B.C.
△經營一切房地產買賣生意
★本公司免費代客估價一切物業
出租：好地，位於溫哥華市中心，交通方便，兩房，西人業主，交屋，十二萬。
出租：好地，位於溫哥華市中心，交通方便，兩房，西人業主，交屋，十二萬。
出租：好地，位於溫哥華市中心，交通方便，兩房，西人業主，交屋，十二萬。

湯天豪 Howe G. Tong
公司電話：687-7979
住家電話：325-0527
△新屋，乃磨街，土庫完成，風景優美，交通方便，兩房，西人業主，交屋，十二萬。
△新屋，乃磨街，土庫完成，風景優美，交通方便，兩房，西人業主，交屋，十二萬。
△新屋，乃磨街，土庫完成，風景優美，交通方便，兩房，西人業主，交屋，十二萬。

新屋急賣 平到你不敢相信
位於東區向南，有三睡房二廳，二套水廁，面積超過一千二百平方呎，近京士威，商場，SAFeway交通，學校和公園，開價十三萬九千元。請速電，○最低買○

林文和 MICHAEL LIM
Res. 274-7278 (住宅)
United Realty Ltd.
3879 OAK STREET, VAN. B.C.
Office: 736-3831
△東區二睡房，近乃磨街，十四萬。
△東區二睡房，近乃磨街，十四萬。
△東區二睡房，近乃磨街，十四萬。

印尼鄉加達華僑，畢業於澳洲大學
 來加已七年多，現服務于B.B.房
 地產公司，能講國語，客家話，英
 語，馬來語，希望能為各界僑胞解
 答各有關房地產問題。請來電示教
 西區十六年新吉屋出售，樓上樓
 下各三睡房，廚房，洗澡房齊全。
 304 WEST 63 AVE
 亞羅哥華牛車水豐洋房多座
 出租或出售，請來電談談。

A black and white portrait of a man with dark, wavy hair, wearing a dark suit jacket, a light-colored shirt, and a dark tie. He is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression. The background is a mottled, light gray.

●代理政府「CABC」汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉換汽車保險各項手續。通曉台山話省港話，有問必答！

 **加華實業有限公司**
Cathay Pacific Realty Ltd.
Richard Kong 江先生
公司電話：324-1034 住家：324-4583

△足地平正可用舊屋交換
三四二五號東廿四街土庫設備齊
六萬九，快入伙。
八街東近乃磨標地塊完工。
△福夾五二，土德古上下，开屋
二及三睡房，開價十一萬九千。
△十九街東近，土庫三睡房，三睡
房，十八年新，土庫三睡房，廚廁
齊全，保養一流，十三萬餘急售。
△二九三八佐治東街三睡房，土庫
有廳房三套浴廁，全部雙層玻璃。
八萬六千九，有價議。
△四八九四SOS近士威，翻
新三睡房土庫兩房，廚廁齊全，八
萬九千九百。
△PORT NELSON中西
餐館移民好機會，賣五十多萬元
合夥生意，十七萬批長。
元。淨賣生意十二萬批長。
△LANDNER市中心地王前後停
車場五個商業舖位樓上兩個寫字樓
管理容易只開價卅二萬元。
△本女社最旺商業區近麥當奴商
場兩舖位四組住宅，上，下
廿七萬餘。
△HANEY果舖連實業兩睡
房設備新，柏文林立，每日
生意七百元適合夫婦經營只
開價廿一萬餘，創業良機。
謝大鈞先生為全加及B.C省地
產估價學會會員，經驗豐富隨
時為閣下估價。

梁寶琴 **BLOCK BROS.**
CHRISTINE LEUNG
 PAGER 687-7711 No 7011
 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

栢文投資好機會

一年新三層石屎商業樓建築師
新穎設計，樓上七組栢文，地
位於三級士威旺街。
唐人街九組栢文出賣，月收超
二千，樓下鋪位，十九萬九。
西區三組柏文，近CAMBIE
月入二千元，20年新，保養
一流。


生意

果舖面積一千尺，生意每日四
百餘元，業主急賣開價二萬余
元。新唐人街豪華大酒樓，茶
市晚飯及酒席，五千尺，三百
餘座位，有意請來查詢，供給
詳細資料。

唐人餐館，一百座位，溫哥華
商業地旺，設備齊全，業主急
賣，價錢相宜。


西餐及唐餐，域多利夾42街，
業主過埠急賣。

\$169,900.



10411 Fundy Cr,
Richmond, B.C.

<p>\$152,000.</p>  <p>Burnaby, B.C.</p> <p>\$109,900.</p>	<p>\$109,000.</p>  <p>3301 Bcluid Ave. Van.</p> <p>\$149,900.</p>	<p>\$235,000.</p>  <p>225 S.Delta, Bby, B.C.</p> <p>\$57,500.</p>	<p>\$75,000.</p>  <p>#221-2910 E.Pender St.Van.</p> <p>\$94,900.</p>
 <p>2245 Cassaira Van, B.C.</p>	 <p>2260 E10th Ave, B.C.</p> <p>\$115,000.</p>	 <p>#102-330 E.7th Ave.Van, B.C.</p> <p>\$99,900.</p>	 <p>3619 E.45th Ave.B.C.</p> <p>\$75,000.</p>
 <p>628-630 E Georgia</p>	 <p>4580 Clarendon St.Van, B.C.</p>	 <p>3016 Parker St.Van, B.C.</p>	 <p>Boundary Rd, Van, B.C.</p>


房屋買賣
物業買賣

加拿大百萬能置業公司
 Canada Permanent Trust
 公司：438-8161
任克俊
 ROBERT NING
 住家：321-5163

鄭耀明
免費估價
忠誠服務

GILBERT CHANG
住家：874-6574

FRANK LEE
李經緯
879-3296
667-7680

B B 公司
TEL. 435-1471

韓統光
438-6597

Peter So
蘇 肇 祥
住家：879-
新屋，材料上乘，開價二十三萬九
千五百。
ZANAINO夾十九街東，屋
大地大，東區皇宮，價二十五萬。

ROBERT NING
住家：321-5163

1845

房光輝完成，土庫完成，地約
140，面積千三百，西人建築商
業主，保養一流，只價十七萬九。
▲位於1808號東面六街近
COMMERCIAL，屋有三層
可出租，每層有七百五十呎，交通
方便，近市中心，學校及商場，開
價九萬九千元。
▲維多利亞市 COMMEX 區，有十
畝空地出售，每幅地大約八千餘呎
，適合建築房屋，每幅地開價二萬
五千元。
免費估價，歡迎查詢

▲加士亞末喜士定東街，六房大屋
，樓上三房，土庫三房，有廚浴，
只九萬八千。
▲域多利夾三十七街東，四房觀屋
土庫二房，廚浴，十一萬七千五百

GILBERT CHANG
住家：874-6574

●近KNIGHT夾五十七街，卅二
年光亮屋，二房一廳高土庫，硬
木地板，漂石灰牆及瓦片，而積九
百呎，西人業主，一流保養。標準
地，有後巷車房，環境優靜，對住
公園，交通方便，只價十萬七千
●中本那比，二房翻新屋，66X
118呎厚地，西人業主急售，土庫
有二房廚浴，二房業主急售，只
價十萬九千，請速電。

●南本那比美麗新區，有七年新三



一一九五東61街，巨型，材料上乘，上層千七百多尺，三房三廳，主庫完成三房兩廳，十六百尺，開價十九萬五千。

▲雲東近京土威，交通便，近標準地，千二百餘尺，土庫完成，只十五萬餘。

六月新盤

▲六四六東十八街，平房，近千一尺，上兩房，土庫兩房一廳一廁，十一萬五。

▲一八二四東四十九街，三十餘年，上下四房，四十餘尺地，十萬左右。

商 業

▲果舖，實業，處級廿六街角，十萬五千元。

栢文城市屋

▲香檳區華美城市屋，三房一廳，千八百，三十萬餘。

▲雲東華麗栢文，一房六百多尺，五萬左右。

鐘天賜 876-4575

逢星期日開放下午二至四時

▲1096街角49街，美麗摩登三睡房，街角戲院，硬木地台，寬大廚房，土庫全部完成，二睡房一廳，廚廁俱全，佔地53×123呎，取價十三萬九千元，歡迎參觀。

▲M-2工業地50×90，近維多利亞夾POWERLL街，可建工廠，貨倉，車房及多種用途，現有十個單位收租，月收一千七百二十五元，取價十萬零九千元。

▲酒樓餐館三間：華施酒樓，百餘座位，目前生意仍保持興旺狀態，位於興旺街角，業主退休，生意連實業出讓，亦甚適合投資移民條件

▲新穎八十座位，器具新式，在華人聚居區，以粥粉飯飯為主，（若加燒臘生意更有前途）適合投資

移民條件

▲WEST END西區餐館出讓
，位於ROBSON街與旺市文區
，餐房廚房均重新裝修，新式廚具
，餐館兼送餐，好生意，閒日生意
五百元，週末達一千元，投資生意
好機會。

一廳，另一邊土庫完成三房一廳，
有銀卅七萬，13.5%，叫價十
九萬七千五。

▲有購物商場多間，請電查詢。

伍澤森 327-7842

▲一廳兩睡房，土庫完成有一廳兩
廚房浴室等。急賣，只開價八萬九
，自住或投資皆機。

▲旺街餐館，以外賣中餐為主，每
日生意五百餘元，一流設備，如人
力足，大可發展，開價三萬九千五
百元。

徐松齡 263-9854

▲熱盤白石鎮商業樓，四個舖位及樓上有四組單位收租。地 70 × 132。住客付水電。在 1406-1452 JOHNSTON RD 詳情請與徐君或伍太連絡。

▲四個餅莊兩間聯號，每年生意十多萬叫價六萬五千元。另有銀期三萬多。店主願教新人行。

▲本市餐館連實業多間，由二十七萬起至六十多萬元，歡迎查詢。

▲唐人埠中心，時裝店急售，租約佳，生意蒸蒸日上，價三萬餘，存貨另議。

▲唐人埠發財旺舖，出租或出售，面積約五千五百呎，另有閣樓八百多呎，土庫全約五千呎，適合各種工商業用途。

▲搬拿比一年新房屋，每邊有三房



阮廷華

◎東16街，兩房五土庫，完成屋，全翻新兩睡房。
◎溫沙街，土庫完成，開價十萬九。
◎廿年屋新，正骨三睡房，另有街及市立學院，地點清靜。
◎雲東區，十年新屋，三睡房，開價十五萬，請速償。
◎西區豐達坊屋，兩年新，可開價廿五萬。
◎豪華複式兩房柏文，交通方便，兩睡房柏文，一流保養，
ALEX YUEN 254-73

REAL ESTATE AND INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半。星期六：九時半至四時。

▲投資保值好機會。四十萬單位新式柏文。每年收入約二千美元。收入佳，管理容易 173×122呎地。現開價二百萬，請速還價，歡迎電話預約引看。

▲▲園農場急售 SURREY 北部十畝地。一流農家農場，適合投資移民。離公路約三分鐘車程。八萬五千。請與徐松齡或伍黃秀英洽。

徐松齡 263-9854

Success in **Autoplan** SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
GUARANTEE SEWER & DRAIN CLEANING
PLUMBING, HEATING & ELECTRICAL
REPAIRS
298-8924 (24 HRS) OR 438-1237

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三二一號奇倫比亞
684-8821
保當工器音廠經
程。承。接。及。各。種。收。理。
價。格。克。己。意。圖。安。小。

商用冷氣
住持倫志按廿
家話中胞誠裝四
四四央惠服修時
二二及顧理理時
〇〇省。保。服
，，政。無。快。養。務
八〇府。任。捷。工
〇〇八。牌。款。可。程
五二照。迎。索
一八
Fairway Refrigeration Co.

宏海建築
商店住宅
新建築
專業補漏
免費估價
電話：二九一八九六一
快。捷。安。當

富
8A地油承接裝
7V地漆修
9V地漆修
14地漆修
3新工程
89
電話：二九一八九六一

鳴謝
洪啓者：本黨第廿六屆全加洪門代表大會，日前在卡加利埠召開期間，叨蒙當地僑團，諸如孝篤親公所，黃氏宗親會，台山同鄉會等，對我代表團全體成員與眷屬禮遇等，餐以午餐，或設晚宴款待，共同暢叙情誼，發揚「四海之內皆兄弟」之精神，盛意彌珍，情尤可感。茲謹刊登數言，藉伸謝悃。並對卡城上述各僑團執事友好致候。
中國洪門民治黨全加第廿六屆代表大會代表團
謝啓
一九八三年五月廿四日

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：
325-5459

捷美設計室
437-3787
發地牌設建房屋
展產照計築屋樓
顧查申入藍樓宇
問訊請則圖字

建美電器行
TEL. 251-5557
612 E HASTING ST. BC
電 爐 電 洗 各 電 修 保 文
相 顯 風 機 種 器 理 餐 換
•誠懇迅速• 取費公道•
•高價收買•舊電器•電器•電器•

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
免費估價
政府牌照
快。捷。安。當
水。電。工。程
土。庫。間。格
新。舊。修。理
電話：873-2566
325-5819

林佐土木工程
泥水造木 土庫裝修
內外油漆 陽台車房
各款廚櫃 大小工程
電話：299-8056

HILLCREST PLUMBING
三件顏色浴具，原價\$510，現售\$299.99
CRANE水喉，原價\$178.50，現售\$99.99
不銹鋼存水升，原價\$140，現售\$99.99
多種顏色浴盆及淋浴噴頭
多種顏色及款式之抽水馬桶
另有各種顏色之抽水馬桶，適合土庫用，平價出售
其他水喉用品，請到本行選購
212 E. 7th Ave.
1487 Commercial Drive, 879-5301 255-8244

BING PLUMBING & HEATING
831 COMMERCIAL DR. VAN.
254-4935
254-4935 炳記
安裝水喉及暖氣工程
接駁政府大渠
修理土庫漏水
SALES & SERVICE

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意。如晚上照常服務，特價優待。備有各種地毯清潔劑，價格另議。請電：253-0962 251-1684

好消息！
專代客申請政府補助三千元！
頂好建築工程
PAN VAN CONSTRUCTION
日間：688-3018 夜間：277-8247
油漆裝修 土庫間格 露台車房
房屋加建 店面改裝 大小工程

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.
請△△△△氣食大專
電日快收改機凍房小商科
黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝
耀服安從牌水冷氣館業貨家夏
堂務當廉照暖暖貨肉店庭修

Gunn's Plumbing & Heating
煤氣水喉工程
持有政府合法牌照
專門安裝及修理
熱水暖氣等
一切煤氣大小工程
電話：437-1664

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓宇、商業等各項保險
專人指導
歡迎垂詢

偉發建築
油漆：免費
地產檢驗
電話：五八四一八七四五
三二五一七六一五

ming's 名園大酒家
151-157 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA
683-4722
本酒樓大廳長駐中西名曲
茶市上午十時至下午五時
夜總會：每晚九時半開始
即日登台：香港小雲雀
李珍珍小姐
陳依依小姐
席欣欣小姐
香港紅雲雀
楚湘雲小姐
凱卡斯小姐

FIRESTONE TIRE STORE
火石膠輪店，英文叫做快亞士頓膠輪店，由今天起至六月卅日止舉行一個月大平賣，有大小膠輪，包括零售及服務工作，令您滿意，凡凡此時有汽車協會會員給回折百分之二十五，請駕車到本行選購。
地址：2886 Commercial Drive
電話：872-8551

MISSION HILLS PROFESSIONAL CENTRE
新尾臣專業樓出賣
(總共四座樓)
九成已建成，已賣出下列租客如下：
Fraser Valley Credit Union
Mission Hills Medical Centre
Mission Hills Dental Clinic.
與Mission Hills市場相近，位於老克公路 Lougheed Hwy. 有相宜分期付款計劃，每年大約有入息十三萬左右，實價一百二十萬元，請與業主洽商。
Ron Clark 業主電話：581-3489
McHugh & Steel Realty Ltd.
Ste. 102-10451 - 137 St.,
Surrey, B. C.

想借錢？
聯邦(政府)商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
885 Dunsmuir Street
Vancouver, B.C. 681-7484
本銀行為聯邦政府企業之一，提供五年定期利息，長期貸款，協助：商業、機械及各種生財工具等。
▲開辦新生意，購買或擴展現成生意，或發展新地等。
▲增加生意活動資金，存貨，或將浮動利息短期貸款改為固定長期貸款等，或減低及免付之稅項等。
▲並附設：小型生意顧問，商業管理訓練班及免費商業諮詢等服務。詳情請與本人聯絡。
貸款部
Richard Wong
黃國裕啓

精工裝修
電話 324-9710 274-9384
327-2607
免費估價
水電工程
油漆工程
廚房廁所
土庫間格
東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2801 政府牌照
華語 255-4891 馬文紹

華安國貨公司
電話：(六〇四)六八一八五三一
加拿大總店：溫哥華華埠五五〇號
中國旅遊：夏令營開營後，由廣州前往南昌、景德鎮、黃山、杭州、上海、北京、呼和浩特、北京、廣州旅遊二十天，費用加幣一千四百元。
廣東開平夏令營：
日期：六月二十日至七月十日。
地點：廣東開平長沙「僑園」賓館。
費用：加幣九百元。(包括香港國內一切費用。
中國旅遊：夏令營開營後，由廣州前往北京、南京、蘇州、上海、桂林旅遊十四天，費用加幣一千四百元。
加拿大總店：溫哥華華埠五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一

華僑、華人、青少年學生夏令營：
北京夏令營：
日期：七月二十日至八月二十日。
地點：北京、青島。
費用：加幣四百六十元。(包括全期食宿、交通、學習中文、旅遊和其他活動費用。
旅遊地區：北京、青島、濟南、曲阜、泰山等地。
廣州夏令營：
日期：七月六日至十九日。
地點：廣州暨南大學。
費用：加幣三百七十五元。(包括國內住宿、伙食、學費、文娛、參觀、交通、探親、和週末旅遊等費用。
中國旅遊：夏令營開營後，由廣州前往南昌、景德鎮、黃山、杭州、上海、北京、呼和浩特、北京、廣州旅遊二十天，費用加幣一千四百元。
廣東開平夏令營：
日期：六月二十日至七月十日。
地點：廣東開平長沙「僑園」賓館。
費用：加幣九百元。(包括香港國內一切費用。
中國旅遊：夏令營開營後，由廣州前往北京、南京、蘇州、上海、桂林旅遊十四天，費用加幣一千四百元。
加拿大總店：溫哥華華埠五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一

SONY TV & Video Super Sales
STEREO VIDEO RHODES STEREO VIDEO
1905 West Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1Z3
"The Finest for Less"
(604) 733-5914
新力牌電視機，錄影機及手提錄影機
特價酬賓 歡迎參觀選購
携同本廣告選購特價再特價
Portable Video SL2000/TT2000
Console TV KV2649
Betamax VCR - SL5020
SONY THE ONE AND ONLY

BLOCK BROS.
伍揚聲 Eric Hong Tai,
bus. 321-6881 (24小時)
res. 263-9345
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.
代理地產物業。免費估價
▲4233 135 東喜士定商業樓宇，樓下零售，樓上批發，八千平方尺，明價廿九萬八千。
▲三睡房，乃近近街，離小學一個街口，大陽台，八萬五千九。
▲可三伙人住，33X110，東五十五街近力街，價十一萬四千。
▲三睡房，廿三年新屋，地區清靜，6685 BERRKLEY，近乃磨夾五十一街，明價十三萬九千九。
▲十五年新屋，四大睡房，土庫完成兩睡房，地大41X110，東廿街夾近街，明價十五萬三千八百元。

Dogwood Realty
公 司：876-8841
住 宅：437-6447
中文留話：667-0813
KEN AW
房屋生意 免費估價
▲4233 135 東喜士定商業樓宇，樓下零售，樓上批發，八千平方尺，明價廿九萬八千。
▲三睡房，乃近近街，離小學一個街口，大陽台，八萬五千九。
▲可三伙人住，33X110，東五十五街近力街，價十一萬四千。
▲三睡房，廿三年新屋，地區清靜，6685 BERRKLEY，近乃磨夾五十一街，明價十三萬九千九。
▲十五年新屋，四大睡房，土庫完成兩睡房，地大41X110，東廿街夾近街，明價十五萬三千八百元。

投資佳音
現代化五單位商場，現已批出，全年收租可達六萬多元，誠屬自用兼收租良機，只售五十萬元，首期十五萬，詳情與陳植君連系。
JACK LEUNG
1124 DOG CREEK RD.
WILLIAMS LAKE B.C.
PHONE 392-5064 (604)

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：西巴來第五路 TEL: 278-4200
CAMPBIE PLAZA MALL 11700 CAMPBIE ROAD, RICHMOND B.C.
徇眾要求，欲罷不能！
各款花盆花樽一律八折！
瓷器碗碟，廚房用具
一律八五折！

雲警喬裝顧客偵查發現
在某等夜總會可購毒品

（雲訊）雲警看裝顧客進行偵查時發現，在雲埠若千夜總會內，隨時可購得古柯因毒品。

消息說，一名皇家騎警與一名雲埠女警，喬裝顧客出沒於若干夜總會，搜集證據，以便對二十七名被控與販毒有關之被告提出證供。

上述騎警詭稱爲來自滿地可之健身院老板之女友。兩人在各夜總會共花三萬四千九百六十元購買古柯因。

據謂該等古柯因每包克約爲二百四十元，即每三千八百元至四千元不等。

上述二十七名被告計有：本週一提堂，被告身份計有：夜總會雞尾酒女侍，夜總會看門人，夜總會調酒員，夜總會唱片騎師，股票經紀，伴遊公司經理，公寓管理人員，及衣物店僱員等。

警方於上週末搜查雲埠南區一處住宅，搜獲四分之三磅古柯因。本案迄今爲止，已拘捕四人。

紅熱公司被控售黃影帶

官判三罪成立罰款三百

(域多利電)紅熱錄 彩
機公司被控三項藏有淫褻物品以供發售一案，本星期一經在卑詩省法庭判決。

哥連斯法官謂該等物品，構成「對於本省社會道德福利的一種攻擊」，因而裁定該公司三項罪名成立。此等罪名七年以來首宗涉及

反黃婦女組織則認為
過罰款太輕，是以不能認
係該組織之勝利。

**安省監獄爆滿
政府急謀對策**

(多倫多訊)大多市
座高度設防監獄的擠迫情

雲市議會制定新市旗
市長哈葛昨公开展示

(雲訊)雲高華市經過年之爭議及舉行全市公開旗設計競賽後，終於由市會定出新市旗。

該新市旗於本星期二由哈葛市長之展示，由華裔軍胡約瑟(譯音)及女童馬沙里各持旗角協助，因者甚少，到場參觀人數不。僅有消防局樂隊奏樂助慶。該旗之圖案雖明瞭，但並非給人某種印象之鐮刀與斧頭，而是斧頭與船槳。

預料該旗於數星期內正式懸掛時，市民當可作出反應。

圖為哈葛市長展示雲高華新市旗。分持旗角者為胡約瑟及馬沙里。

香港屋邨團體 反對設投注站

(香港訊)香港十二個屋邨居民團體日前在黃大仙下邨舉行萬人簽名運動及張貼橫額，支持黃大仙居民反對在屋邨內設立馬會場外投注站，並促請當局立即推行反賭博運動及管側外圍投注站的增長。



WINNING NUMBERS

FOR WINS DAY JUNE 1, 1983

\$10,000

WINNING NUMBERS

2	3	5	6	5	9	4
1	4	1	2	3	0	1
2	8	1	6	7	3	6
3	0	9	6	8	1	3
2	8	1	3	9	0	8

\$100,000

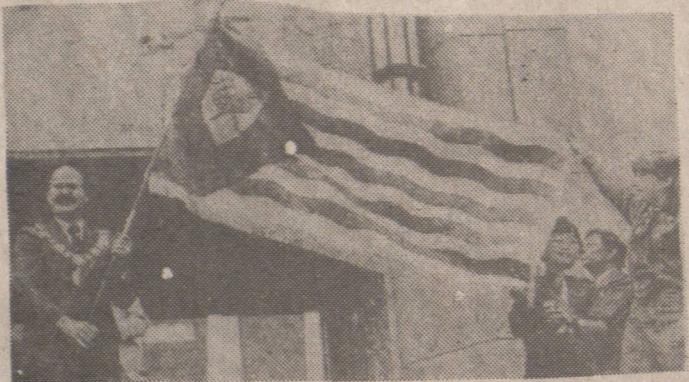
WINNING NUMBERS


3	1	3	5	3	0	2
1	3	6	7	8	8	5
1	7	3	2	8	3	6
2	4	1	8	4	7	8
1	2	6	8	6	4	1

PRIZE BREAKDOWN

If only the last six, five, four or three digits on your ticket are identical to and in the same order as the regular winning numbers above, your ticket is eligible to win the corresponding prize.

last 6 digits WIN	\$1,000	LAST 3 DIGITS	Five dollars worth of Express TICKETS
last 5 digits WIN	\$100	redeemable by presenting the WHOLE TICKET to any participating retailer or by following the claim procedure on the back of the ticket!	
last 4 digits WIN	\$25		




Sky's 餐廳 dining lounge
 名貴牛扒
 中式西餐
 世界名酒
 最高享受
 裝修瑰麗
 情調高雅
 輕歌妙舞
 心曠神怡
 特設沙律檯
 欸式繁多
 款式鮮美
 逢星期五、六重
 金特聘 FAR EXIT
 大樂隊演奏中西
 流行曲。

1636百老匯西街(近FIR) 電話 **736-1016**

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話 669-6412 • 681-3816 晚電話 437-6270

溫哥華來回：卡技利 \$ 89 點間頓 \$ 99
溫尼辟 \$ 179 沙 省 \$ 119
雷振打 \$ 119 多倫多 \$ 229
檀香山 \$ 399 羅 省 \$ 209
三藩市 \$ 189 倫 敦 \$ 599
雪 梨 \$ 779 墨爾本 \$ 779

* 夏威夷來回連七晚酒店 \$539 起
* 拉斯維加三或四晚 \$325 起
* 李糯三或四晚 \$259 起
* 代售華僑之聲各種旅行團
* 中國旅行團由 \$2650 起 (每月均有團出發)
* 歐洲旅行團由 \$2790 起
* 代售國內各大航空公司之大減價機票。

納偉旅行社
 無遠弗屆 • 無微不至
Love & White Travel 加通 大發
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
街五十三九號 110 室 電話: (604) 689-0501
dbs Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

△ **本旅行社**
代理香港國泰
航空公司來回票
由華及香港機票
一日起逢星期四
及星期日，由雲
哥華直飛香港，
中途不停站。特
價機票，歡迎垂
詢。

歐洲豪華旅遊團 **\$2,048**

- ◆ 暢遊倫敦、巴黎、日內瓦、尼斯、蒙地卡羅、比薩、佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、琉森、法蘭克福、萊茵河、阿爾卑斯山。
- ◆ 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
- ◆ 可提前出發，可延期回程，但廿一天前訂位。
- ◆ 出發日期：六月十六日、六月卅日、七月十四日、七月廿八日

中國旅遊觀光團
 (1)溫哥華，香港，廣州，北京，南京，無錫
 蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。
 全程廿三日：\$2,990.00 (加幣)
 出發日期：七月九日
 九月三日
 九月十七日
 十月十五日

(2) 溫哥華，香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州，
全程廿一日，\$2,790.00 (加幣)
出發日期：九月廿九日
※來回程均經過香港，可提前出發，可延遲
回程。
※免費停留台北機票。
※代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐附
送。(在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店)
※可代申請旅遊完稅之後返港探親。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$403起

● 專人領隊，全職十人，專為香港調度及往返三藩市之豪華專車
● 前往一流酒樓，包各名店及著名餐館之午餐
● 遊遍迪斯尼樂園，環球影城，聖地牙哥十七哩山莊，聖地牙哥邊境
● 及加州大學
● 出發日期：由六月廿五日起至七月十七日，逢星期六出發

東南亞豪華半日旅遊觀光團 US\$2135起

● 順遊東馬、西馬、淡邊、太平、馬尼拉、香港、曼谷、峇株、檳城、吉隆坡、巴里島等名勝
● 均於本月十五、十七、廿一、廿三、廿五、廿七、廿九、香港豪華酒店，包房及早餐
● 可安排在香港停留，於卅五天內回程
● 出發日期：每週均有團體出發

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

中國武術

功夫 功夫

男女團員四十餘人

江蘇省武術技巧團首次來加演出

享譽世界大開眼界 武術絕藝博大精深



TICKETS AVAILABLE AT ALL VIC/CEO, WOODWARDS, EATONS & ALL MAJOR MAIL INFOCENTRES INFORMATION 電話：687-4444

演出地點：溫哥華 PACIFIC COLISEUM
日期：六月廿二，廿三，廿四，廿五日下午八時

溫哥華售票地址：振華聲藝術研究社 片打街東八十八號 電話：684-9681

華僑之聲 片打街東二〇三號 電話：688-7733

票價：十四元 十一元 八元 小童十二歲以下及耆英減收二元

域多利：MEMORIAL ARENA
日期：六月十九日下午八時

黃相健身會 SHEUNG WONG 1620 GOVERNMENT STREET,
KUNG FU CLUB VICTORIA B. C.

票價：十二元 九元 六元 小童十二歲以下及耆英減收一元

著名演員：
張成忠：1982年全能冠軍 蟬聯三屆雙刀冠軍
張耀寧：蟬聯拳術亞軍 四屆擒術冠軍
張安繼：全國劍術冠軍 醉拳冠軍
王金寶：有中國猴王之稱 猴拳冠軍
彭貴州：九節鞭冠軍

節目簡介：
功夫，單人拳術，兵器表演
兩人及三人搏擊
雙人及數人兵器搏擊
七彩金龍會北獅，集體猴拳
雜技多采多姿，驚險緊張，節目豐富

溫哥華黃蝦健身會主辦

PHONE: 685-2233
685-2233

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行社

光觀旅行

業存旅行

Gunn's Travel Ltd.

第二團：六月二日出發。路程：香港、廣州、鄭州、開封、洛陽、安、呼和浩特、北京、南京、廣州，全程二十四天，收費三千一百元。

第三團：七月九日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元。

第四團：九月三日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、鄭州、上海、杭州、桂林、廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元。

第五團：九月十七日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、第六團：九月廿九日出發。路程：香港、廣州、鄭州、開封、洛陽、安、北京、廣州，全程二十一天，收費二千七百九十元。

第七團：十月十五日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元。

收費包括雲高華至香港來回機票有效一年。入中國前在香港住宿，在國內全程旅遊，膳食，舟車或飛機來往，及入塲簽證費。

 **安捷旅行社**
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六

1	1	2	8	時	可
1	1	2	2	班	靠
1	2	8	6	經	驗
1	2	8	6	收	費
1	2	8	6	三	文
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8	6	魚	
1	2	8			

釣魚導遊

綴高旅行社

文匯
中國以
港灣備
是一九


新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東 260 號

電話：六六九一六六〇



宜百餘人搞地業
地業好，錢高。合工價例。有先首電
話通知，預約時間報名，並攜帶工咭親
身來本公司，安排好人數。準備車輪及
有大型巴士接送。報名從速，請與地
公司許太接洽。
6216 KNIGHT ST
電話：327-9676

精工電器
電話：274-9384 327-2607
324-9710
免費估價
乾洗機
家庭電器
爐頭雪櫃
家庭電器

有保險箱出賃
慎重安穩及秘密
Safety Deposit
Box Rentals

404 SAFEKEEPING LTD.

404 West Hastings St.,
Vancouver B. C.

歡迎詢問

Phone 682-4043

清潔地毯

最有效辦法

先用洗潔精洗滌再用 蒸氣去污。

特價\$39.95

包括走廊及客廳

商業場所及餐館特價

保證滿意

**Sundance Carpet
Cleaners**

298-2971

STOCK CLERK
存貨管理員
職務為 INVENTO
RY CONTROL
AND ADMINIS
TRATIVE WORK
被錄用者，如合
資格，有機會提
升至 MERCHAND
ISE MANAGER
應徵者必須能講
寫流利英語，請
每日下午由三時
至五時到本店面
洽。
TAIGA WORKS
1675 W. 2nd AVE
VANCOUVER

本埠上海菜館
誠聘廚師一名，薪優
議，上午十時至下午五時
電話：876-9620
請中西廚一名
者：已詳見中西廚，新金
從優包食宿，請於晚上七時
後電話：403-8522
559-3

餐館出讓
亞省埠內大公司油站，公路
邊，餐館地點佳，生意佳，
因無暇顧及忍痛出讓，有意
者請自費電話：
403-524-3432
403-524-3212

請西廚
亞省埠內聘請西廚，需懂
美語，能燒烤，新舊，請下午
三時前自費電話：403-
852-1404 黃先生治
位於亞省 JASPER 埠

咖啡店出讓
生意日旺，減價急賣，有
意請到 313 號，NAN
A I M O 街，電話：313-
3456
中西餐館出讓
位於 B. C. 省南部，設
有十多個座位，有意者可
洽：313-3456
炸雞店出讓
近 CITY HALL 有炸雞店，
生意日旺，有意者可洽：
321-2400
RAYMAR REAL-
TY 879-4181

六月唐西餐館
位：KING GEORGE
HWY 夾 104 AVE，
生財器具齊全，有濃淡酒牌
五十二個座位，業主無心經營
，開價五萬五，下午四時
電話：584-1711

樓下出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓下出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

土庫出租
兩房，設備齊全，交通方
便，適合家庭或單身，電話
：327-9894
土庫出租
兩房，設備齊全，交通方
便，適合家庭或單身，電話
：327-9894

樓下出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓下出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓下出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓下出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

樓上出租
二房一廳，各樣齊備，近
丹戎巴葛，電話：876-
3124
新屋樓上出租
二房一廳，廚房俱全，獨立
門口出入，合小家庭或單身
，學生居住，近丹戎巴葛
，電話：327-9894

蘇迺毓 CLIFF TO
住宅: 421-3430 DOGWOOD REALTY LTD. 多活實業有限公司 876-8841

包辦一切房地
免費估價
產物業生意買賣
，保君滿意，服務
，每日電腦新盤，務
，歡迎電詢，盤，務
代辦低息貸款，盤，務
及政府補助，盤，務
間有新舊房屋，盤，務
間出售或交換，盤，務

建築商新屋自賣

6350 WINDSOR ST. \$169900
3140 EAST 45 AVE. \$162000
5457 COMMERCIAL ST (39 AVE) \$174500
115 WEST 47 AVE. \$325000
5885 ARGYLE ST. (2 Yrs Old)
所有房屋土庫全部完成

A.B.M. CONSTRUCTION LTD.
RICK 327-8661 NONY 876-4346

誠徵男女
專人，年二十七，貌端，文
學，年三十至四十歲，有
事業基礎，未婚，男仕為友，
有意請來函，地址：127號
GRACE ST.
335 EAST B.C.
ADVAY VAN B.C.
V5T 1W5

成人錄影帶
本週特價推出
綠林女嬌娃
\$14.95
歡迎參觀選購，特價酬賓。
ADAM & EVE LOVE BOUTIQUE
6791 E. Hastings
Tel: 299-8224

忠誠建築裝修
吳先生治
電話 255-3301
內外陽台土庫翻新
內外油漆

晚六時後電：H. ROSA
327-0193

達明電器工程
一、安裝修理新舊電器
二、修理電燈、電風扇、電
三、修理電器、電風扇、電
四、修理電器、電風扇、電
五、修理電器、電風扇、電
六、修理電器、電風扇、電

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
承接泥水木工傢俱等
承接泥水木工傢俱等
承接泥水木工傢俱等
承接泥水木工傢俱等
承接泥水木工傢俱等

David Transfer
254-5691
香港移民、及搬運
香港移民、及搬運
香港移民、及搬運
香港移民、及搬運
香港移民、及搬運
香港移民、及搬運

李偉運輸公司
搬運、代客搬運及一切貨
搬運、代客搬運及一切貨
搬運、代客搬運及一切貨
搬運、代客搬運及一切貨
搬運、代客搬運及一切貨
搬運、代客搬運及一切貨

解決學校交通
九年新三層房另土庫完成，
鄰近小學，不需過大街，
學生可乘車，地點適中，
環境優美，開價十二萬
五，誠實可靠，約時看
伍，八，九，一，五，八，六
八，九，一，五，八，六
八，九，一，五，八，六
八，九，一，五，八，六
八，九，一，五，八，六
八，九，一，五，八，六

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋
全部鬼佬技工
政府合法牌照
一、參加我們的建築計劃，可為節省二萬元
電話：255-9147

超記裝修
裝修房屋大小工程
油漆間格土庫翻新
改裝加建車房修路
快捷妥當保證滿意
電話：二七四-八二四九

專釘屋頂瓦仔
滾石鐵青屋頂
舊屋翻新新屋
修理水漏油漆
內外油漆
O. K. ROOFING
294-6706

儉昌裝修工程
廿年裝修，裝修、油漆、
裝修、油漆、裝修、油漆、
裝修、油漆、裝修、油漆、
裝修、油漆、裝修、油漆、
裝修、油漆、裝修、油漆、
裝修、油漆、裝修、油漆、

專門油漆
商業、住宅、民房住宅、
商業、住宅、民房住宅、
商業、住宅、民房住宅、
商業、住宅、民房住宅、
商業、住宅、民房住宅、
商業、住宅、民房住宅、

貨車搬運
價錢公道
253-1172
253-1172
253-1172
253-1172
253-1172
253-1172

漏水
精修修理及安裝
價廉妥當。電話：
437-4499

程工氣煤
煤氣、煤氣、煤氣、煤氣、
煤氣、煤氣、煤氣、煤氣、
煤氣、煤氣、煤氣、煤氣、
煤氣、煤氣、煤氣、煤氣、
煤氣、煤氣、煤氣、煤氣、
煤氣、煤氣、煤氣、煤氣、

防盜
供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、內外鐵閘、
花園欄杆、及修理工作。
保潔雙窗大平賣
安裝費可省15-30%
安裝後暖氣損失可大量減
少，冬暖夏涼。

JIM'S WELDING
(工廠) 324-1020
(住宅) 874-1428

博文美術印務設計
Frontenac Graphics Ltd.
1359 Kingsway, Vancouver
最快服務
中西式結婚請帖
款式多種 一次搞掂
專門中、英、日文攝影排字
設計排版、書刊、海報
精印名片
每五百張 \$24.95起
一天起貨
歡迎電話諮詢
Tel: 876-9626

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

天寶旅行社
Pan-Pacific Travel
外埠電話 TOLL-FREE (800) 663-1188
地址：片打東街一六六號
電話：688-8321
專營：移民、旅遊、加航、日航、國
泰及大韓之特價港台機票
代理：國內外航機機票、酒店、
火車、汽車及各地旅行團
專營：▲中國國泰旅遊團費用 \$1250 起隨時出發。
▲香港黃金假期來回機票連十三晚酒店及接送
費用由 \$1550 起，來回機票及六晚酒店由
\$1290 起，由三月起，每月有團出發。
▲香港台灣十四天連遊，由 \$1700 起。
▲東南亞 21 天連遊，費用由 \$3450 起。
出發日期：五月十五日、七月十日。
▲旅遊歐洲、東南亞、澳洲、日本、
出發日期：七月八日 (全團 22 天)
行程：英國、丹麥、(哥本哈根) 荷蘭、
德國、奧地利、意大利、瑞士、法國、四月八日
中國旅行探親團 費用由 \$2079 起
▲北京杭州桂林名團 (共四團)：
●三月十九日、六月五日、九月十五日、十月十六日
(在中國二十天)
行程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、
杭州、桂林、廣州。
●四月十四日 (在中國十五天)
行程：北京、西安、上海、杭州、桂林、
廣州、香港。
●四月十一日 (在中國廿二天) (泰山遊)
行程：香港、廣州、北京、泰山、蘇州、南京、
蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
●六月十八日 (在中國廿一天)
行程：香港、廣州、北京、青島、濟南、上海、蘇州、
杭州、桂林、廣州。
●七月五日 (在中國廿一天)
行程：香港、廣州、鄭州、對封、洛陽、北京、上海、
蘇州、杭州、桂林、廣州。
●八月九日 (在中國十四天) (少林寺古都團)
行程：香港、廣州、鄭州、開封、對封、洛陽、北京、
桂林、廣州。
●九月三日 (在中國廿一天) (長江三峽遊)
行程：香港、廣州、桂林、武漢、宜昌、重慶、成都、
北京、廣州。

永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
營業部 陳列室及工場
8979 Young St., South Chilliwack B.C.
電話：(604) 792-5132
(604) 792-6819
一九八四年度月份牌附有加拿大及
唐人節期以香港出版價接受訂購
歡迎索取樣本及價單九月廿日截止
(為免 貴客舟車之勞特在華埠舖街
525號 陳氏發號內備有樣本 歡迎
垂詢或訂購)
N.C.R. 紙牌每本 1.30 (兩聯 50 套)
普通紙牌每本 1.00 (兩聯 50 套)
七色彩牌每本 250.00 (五聯 50 套)
七色彩牌每本 250.00 (五聯 50 套)
外賣餐盒 8 1/2 x 11 每盒 260.00 (連印紙及封面)
七吋圓形餐盒 每盒 18.00 (500 個) 包印紙及封面
6 吋 x 8 吋方形餐盒每盒 22.00 (500 個)
不銹鋼餐刀 每打 3.60
餐匙 2.50
餐叉 2.00
餐叉 2.55
特選瓷器餐具
4 吋碟 每打 7.20
7 吋碟 36.10
9 吋碟 50.60
12 吋碟 53.50
像骨碟子每打 285.00 (連印紙及封面)

司公限有草煙利鐵
Healey Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
代理
各種香煙
糖糖發行
大小光前一律歡迎
近福街西邊
牛車水

專寫中西招牌
255-7264

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,
475 Main St., Vancouver, B.C. Canada V6A 2T7 Tel: (604) 687-3316
Telex: 04-507753 (RIGHTON)
服務至上 禮貌第一
●豪華客輪貴賓團
暢遊加勒比海及迪士尼世界
華人領隊、八月十四日出發
費用由 2,099 起
●東京・迪士尼樂園五天遊
回港、台探親、渡假?
可順道遊覽東京、行程包括富士五湖、橫濱等
地 華人領隊 只收 \$330 (機票另計)
另有菲律賓六天豪華團，歡迎垂詢
美加內陸特價票 世界各地旅行團
Subsidiaries of
DOLBY HOLDINGS CORPORATION LTD.

本社舉辦
中國卅日旅遊團
八月十四日起程
歡迎光臨詢問

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341
特價機票前往
香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
●直接出票，毋須等候
6340 NO. 3 RD. Richmond, B.C.
電話：(604) 278-4401

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
證又出日太兼直國特別
各車代票本平代飛飛航理
文牌理便航洋理香航代
件簽保利空及加港空理

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341
特價機票前往
香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
●直接出票，毋須等候
6340 NO. 3 RD. Richmond, B.C.
電話：(604) 278-4401

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Main Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452
批發
新到鮮靚
蓮藕、馬蹄、粉葛、
雪豆、木瓜、
大肉、生薑、
大肉、蒜子、
湖北咸脆花生、
抽氣鹹菜、
好味牌急凍魚丸、
蝦丸、墨魚丸、
蝦丸、墨魚丸、
蝦丸、墨魚丸、
蝦丸、墨魚丸、
蝦丸、墨魚丸、
蝦丸、墨魚丸、

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK
服務、利息、優惠、
服務、利息、優惠、
服務、利息、優惠、
服務、利息、優惠、
服務、利息、優惠、
服務、利息、優惠、

福隆有限公司
TEL: (604) 255-3030
255-0132
專營：
唐山雜貨、罐頭食品、
京菜海味、燕窩魚翅、
冰霜魚蝦、各式蝦肉、
酒樓用品、式式俱備

長城公司
溫哥華華士定東街 336 號
TEL: 669-0833
新到大批大蒜片
每箱二十五公斤
只售一百一十
零沽批發，無任歡迎
三時後請電話：二五六一一
電話：二五六一一
電話：二五六一一
電話：二五六一一
電話：二五六一一
電話：二五六一一

專做女時裝
上海裁縫
承接中國、歐美、新派、
裝衫褲、男女裝、棉衣、
電話：二五六一一
電話：二五六一一
電話：二五六一一
電話：二五六一一
電話：二五六一一
電話：二五六一一

藝精景靚傾倒雲觀衆

西施劇，由梁少心領銜西施，方芷芬飾西施，翁海峯飾夫差，宇文龍飾伯嚭，金情嫻飾鄭旦，招石文飾鄭旦，伍楚忠飾范蠡，郭鳳儀飾范蠡，各人表演均甚為精彩，為各觀眾欣賞讚好，午夜始散場。

是晚舞台頂高懸「歡迎」及文化中心大堂內各處，展示「香港七十年代」的橫額，台前放有各藝團及親友致禮。

雲高聲響亦將低聲耳語

：八七四一〇〇三二，已於五月廿一日（星期六）正式

鑄鐵崇義會以「技藝超群」一贈予文文化，崇義體育會則以「發揚文化，贈予眾少」一博愛精神」還贈予崇義總會，以「樞紐連天」贈予崇義體育會，以「藝術前鋒」贈予振華聲樂體育研究社，分別由林振華、鄧宗福、唐金源代表各團體接受，眾皆

開聲營業，裝設項目，如日畫寶貫，裝嵌字畫，配製鏡框，金石篆刻等，於同日下午七時，在該畫廊舉行酒會，各界友好送贈花籃及詩畫，親臨道賀者，為數頗踴，該畫廊中西名畫收藏極多，包畫珍藏有海內外名藝人的名畫等，參觀者甚為欣賞。

查李忠培先生於一九五七年，正式在上海著名的

(雲訊) 中華會館，中華文化中心及中僑互助會三大團體幾經假中華文化中心

舉辦防火防盜巡迴活動。該項活動由六月六日開始，至六月十二日結束。

活動內容將包括如下幾項：

一九八一年，李思培先生的作品，參加紐約林肯中心阿庫利費士加美藝術大廳舉行之美術個展。同一年，他又曾在威廉彼得遜學院美術院

售中文防火盜小冊子（每本一元，所得費用捐與中華文化中心作爲興建室內運動

場及禮堂之用。

二月六日(星期六)下午七時半，在中華文化中心會議室，由雲南華警署舉辦防劫及防高質講座。屆時有幻燈片，武器展示，專人講解。

吳祖捷
舞蹈賽
稿專

本市由前北京芭蕾舞員吳祖捷先生及其太太張令

高華警署担任。

又：各有關防火，防盜

用品安樂公司將屆時在中華

籌得五千元

「電台舉行之籌款運動已圓滿結束，共籌得善款近五千元。其大部份來自聽眾，部份來自僑團機構贊助。」該台各職藝員俱感謝各界的支持及愛護，並表示絕不辜負僑胞的期望，將該台的服務辦得更好。

「輕歌喚早晨」是每逢

家庭聯歡會盛況

紀小，但演出表情，生動活潑，博得全場喝采。並

爲雲埠華僑
扶輪社有鑒

禮中當衆公開抽獎，由華埠扶輪社主席及理事主持，茲將抽獎結果彙錄如下：頭獎

本田牌四門自動冷氣車中獎
號碼8916，中獎者
ALLISON CAMPBELL。二獎新力牌二十六吋彩色電視機，中獎號碼8542，中獎者
PHILIP YUEN
三獎往墨西哥日航來回機票

N. BARBOUR. 五獎
往檀香山加航來回機票兩張

中獎號碼12211。中
獎者C.K. KWEN。六
獎喜臨門酒家送出筵席一桌
中獎號碼12364。中
獎者S.C. WONG。十
獎海製衣廠送出運動褲兩
條。中獎號碼9161。中
獎者JACK WONG

二，三個第三，十六歲之瑪

鹿游，追臣，暨十四歲的愛
味，洛美，分別被選拔爲曲
骨林和素里芭蕾舞代表，將
參加今年六月份在卑詩大學
舉行之卑詩省舞蹈比賽。

同時吳氏芭蕾舞學院今
年破例派出九至十三歲團體
中國舞學員，參加各國民族

蓮致答謝，及宣佈餐會開始，是日餐會之食品，亦是由婦女部各審母刊出心裁所特

餐會元畢，由音樂部及藝林音樂社各名家協同演唱粵曲高歌，其中包括陳寶瑤女士助興一曲，動聽異常。唱不獨是舞蹈專家，亦是歌唱能手。節目直至十時許元各人才盡興告辭，洵盛會也。

並將各芳名採錄如下：胡彩星三十元，周杏紅，胡光

大廈籌款
孔星，雲嘉，榮坤，瑞深，
鴻拘，計成，每二十元，
前，梅賜恩，陳麗卿，勝才
大彩券抽獎

中獎號碼二三〇五，中獎者
HARRY COTTLE
十獎中華寺買中心送出禮

獎券AL BORN十三
 一獎中華特價中心送出禮券一張，中獎號碼一二六一
 二獎ERIC SUNG。中獎號碼二三三一，中
 十一獎菓欄公司送出禮券一張，中獎號碼一二六三
 獎券AL BORN。中獎者AL BORN。

張，中獎號碼二三八六，中獎者P. J. E.。十五獎葉

檳城公司送出禮券一張，中獎號碼一五五，中獎者
ROBERT BUTT。
十六獎利僑公司送出禮券一張，中獎號碼二一九五，中獎者 G. CHAN。聞華埠扶輪社已個別通知中獎幸運兒領獎云。

劉鳳陽，劉正陽，他們共取得了六個金杯，六個第一，

他們姊弟於曲骨林舞蹈比賽中，獲得雙人舞項目中之最高分數，劉鳳陽在索里之九歲至十三歲獨舞冠軍決賽中，再次贏得第一，榮獲「最有前途的舞蹈員」金杯。

◆ 一般印件 文件複印 一起起貨 ◆

精印各式文件 • 信封信箋名片 • 印製金帖 • 彩色製牌 • 外賣餐紙 • 宣傳小冊
中英打字 • 中文植字 • 刊物編排 • 廣告海報 • 圖案商標 • 中英膠登

